



**UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE**

Str. Edgar Quinet nr. 5-7, sector 1, cod poștal 010017,
București, România

Telefon: +4021.314.89.65 / Fax: +4021.312.13.13

www.limbi-straine.ro / e-mail: decanat_ls_2@yahoo.com

Nr. 1680 / 20 octombrie 2011

Către

**Uniunea Națională a Barourilor din România – Baroul București
Cabinet de Avocat „Corneliu–Liviu POPESCU”**

În atenția Domnului Avocat – Prof. dr. Corneliu–Liviu POPESCU

Răspundem cererii dumneavoastră din data de 20 octombrie 2011 cu privire la opinia științifică a cadrelor didactice universitare din cadrul Departamentului de Engleză al Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București asupra corectitudinii traducerii oficiale din limba engleză în limba română a următorului paragraf din Scrisoarea Curții Europene a Drepturilor Omului (Strasbourg, 14 octombrie 2011): *“If that provision is read in conjunction with the Vienna Convention on Diplomatic Relations and in the light of its object and purpose it appears that the immunity thereby established extends to the private residences of Judges in their State of origin.”*

Vă prezentăm în continuare traducerea corectă a textului indicat *supra* oferită de cadrele didactice universitare din cadrul Departamentului de Engleză: *„Dacă acea prevedere este interpretată împreună cu Convenția de la Viena privitoare la relațiile diplomatice și date fiind obiectul și scopul său, reiese că imunitatea astfel stabilită cuprinde / include și reședințele private / se extinde și asupra reședințelor private ale Judecătorilor în statul lor de origine.”*

Cu deosebită considerație,

Prof. dr. Alexandra CORNILESCU



Întocmit: Bogdan–Mihai DAMIAN / 2 ex.

Bogdan-Mihai Damian